

205

Zentralblatt für Bakteriologie Mikrobiologie und Hygiene

International Journal of Microbiology and Hygiene

I. Abt. Originale B (früher Archiv für Hygiene)

Umwelthygiene · Krankenhaushygiene · Arbeitshygiene

Präventive Medizin

Environmental Hygiene · Hospital Hygiene · Industrial Hygiene

Preventive Medicine

Schriftleiter: M. Knorr, Erlangen · W. Gräf, Erlangen

Herausgeber: J. Borneff, Mainz · W. Gräf, Erlangen · K. O. Gundermann

Kiel · M. Knorr, Erlangen · A. Mayr, München · J. R. Möse, Graz

H.-W. Schlipkötter, Düsseldorf · B. Schmidt, Berlin · E. Thofern, Bonn

H. Valentin, Erlangen

Volume 179

With 146 Figures



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1984

Volume 179 is published in 6 issues:

- No. 1 pp. 1- 95 March 1984
- No. 2 pp. 97-186 May 1984
- No. 3 pp. 187-279 June 1984
- No. 4 pp. 281-380 August 1984
- No. 5 pp. 381-475 October 1984
- No. 6 pp. 477-604 December 1984

ISSN 0174-3015

© Gustav Fischer Verlag, Stuttgart/New York 1984
All rights reserved

Printed by Laupp & Göbel, Tübingen
Printed in Germany

Inhalt · Contents

Ahmed, R.-E., H.-H. Geuenich und H. E. Müller: Die Keimverteilung bei der Abwasserverregnung. The Dispersion of Bacteria Due to the Spray Irrigation of Wastewater	151
Ahmed, R.-E. und H. E. Müller: Die Verteilung der Enterobakterien im Boden nach Abwasserverregnung. The Distribution of Enterobacteria in Soil After Irrigation of Wastewater	248
Andenmatten, R. und H. Reber: Methode zur Prüfung von Flächendesinfektionsverfahren unter Anwendungsbedingungen. Method for Testing Procedures of Surface Disinfection in Use	340
Becker, H., T. A. El-Bassiony und G. Terplan: Zum Vorkommen von <i>Bacillus cereus</i> und anderen pathogenen Mikroorganismen in Säuglings- und Kleinkindernahrung. Incidence of <i>Bacillus cereus</i> and Other Pathogenic Microorganisms in Infant Food	198
Bergmann, H. J.: Beurteilung des Einsatzes von Bioindikatoren aus Sporenerde zur Überprüfung der Dampfsterilisation unter Praxisbedingungen. The Evaluation of the Use of Bioindicators of Spore-Containing Earth for Checking Steam-Sterilization	130
De Zutter, L. and J. van Hoof: Occurrence of Salmonella in a Chemical Wastewater Treatment Plant. Das Vorkommen von Salmonellen in einer chemischen Abwasserreinigungsanlage	440
Dinter, P.-S. und W. Müller: Die Tenazität von Bakterien im luftgetragenen Zustand. III. Mitteilung: Modelluntersuchungen zur Epidemiologie von <i>P. multocida</i> unter dem Einfluß tropischen Klimas. The Tenacity of Bacteria in the Airborne State. III. Communication: Principle Studies of the Epidemiology of <i>P. multocida</i> Under the Influence of Tropical Climates	139
Eberle, G.: Zur Prophylaxe der Zahnkaries durch Zuckersubstitute. About the Prophylaxis of Caries by the Use of Sugar Substitutes	477
Eikmann, T., B. Horning, J. Pieler und F. N. Riedel: Quantitative Überwachung von Mikroorganismen in der Zuluft von Raumlufttechnischen Anlagen in Krankenhäusern. The Control of Air Conditioning Systems in Hospitals – A Quantitative Determination of Microorganisms in the Supply-air	44
Faasch, H. und H. E. Müller: Helminthologische Untersuchungen des Abwassers und der Bevölkerung von Braunschweig. Helminthologic Investigations of Wastewater and the Population of Braunschweig	274
Fischer, G., M. Yanik, A. Schober und G. Egger: Einfluß eines schwachen Magnetfeldes auf den Ablauf einer akuten Entzündung in der Ratte. Influence of a Weak Magnetic Field on the Development of an Acute Inflammation in Rats	32
Flemming, H.-C.: Die Peressigsäure als Desinfektionsmittel – Ein Überblick. Peracetic Acid as Disinfectant – A Review	97
Fricker, C. R.: A Comparison of Methods for the Isolation of Salmonellae from Sewage Sludge. Ein Vergleich der Methoden zur Isolierung von Salmonellen aus Klärschlamm . . .	170

<i>Fricker, C. R. and N. Metcalfe: Campylobacters in Wading Birds (Charadrii): Incidence, Biotypes and Isolation Techniques</i>	469
<i>Campylobacter in Watvögeln (Charadrii): Häufigkeit, Biotypen und Isolierverfahren</i>	
<i>Friedrichs, K. H. und K. H. Bergmann: Staubherstellung für Inhalationsversuche in einer Überdruckkammer.</i>	73
<i>Dust Generation in a High-Pressure-Exposure Chamber for Inhalation Experiments</i>	
<i>Fukushima, H., K. Saito, M. Tsubokura, and K. Otsuki: Yersinia spp. in Surface Water in Matsue, Japan.</i>	235
<i>Yersinia spp. im Oberflächenwasser in Matsue, Japan</i>	
<i>Geuenich, H.-H. und H. E. Müller: Das Vorkommen von <i>Pseudomonas aeruginosa</i> im Abwasser und ihr Verhalten bei der biologischen Klärung.</i>	259
<i>The Occurrence of <i>Pseudomonas aeruginosa</i> in Wastewater and its Behaviour at the Biological Treatment</i>	
<i>Geuenich, H.-H. und H. E. Müller: Isolierung und Keimzahlbestimmung von <i>Listeria monocytogenes</i> in ungeklärtem und biologisch gereinigtem Abwasser.</i>	266
<i>Isolation and Quantitative Determination of <i>Listeria monocytogenes</i> in Raw and Biologically Treated Waste Water</i>	
<i>Giebel, P. und N. H. Seemayer: Biologische Wirkung von atmosphärischen Feinstäuben. VIII. Impulzytrophotometrische Zellzyklusanalysen an synchronisierten Kulturnen syrischer Hamsternierenzellen (Linie 14-1b).</i>	406
<i>Biological Effects of City Smog. VIII. Impulzytrophotometric Analysis of the Cell Cycle of Synchronized Syrian Hamster Kidney Cultures (Line 14-1b)</i>	
<i>Gräf, W. und E. v. Imhoff: Lücken in der Asepsis durch OP-Hauben und Gesichtsmasken sowie durch Außenflächen bei Infusionsflaschen und Sterilverpackungen von Einwegmaterialien.</i>	508
<i>Gaps of Asepsis by OP-Caps, Surgical Masks, Surfaces of Infusion Bottles and Sterile Envelopes of Disposable Articles</i>	
<i>Hartung, J. und E. Rokicki: Zum Vorkommen phenolartiger Verbindungen im Staub von Schweine- und Hühnerstall.</i>	431
<i>The Occurrence of Phenolic Compounds in the Dust of Pig and Hen Houses</i>	
<i>Koller, W.: Eine einfache Abschwemmtechnik zur Rückgewinnung der Testkeime bei der Prüfung von Flächendesinfektionsverfahren.</i>	112
<i>Recovery of Testbacteria from Surfaces with a Simple New Swab-Rinse-Technique; a Contribution to Methods for Evaluation of Surface Disinfectants</i>	
<i>Kuttingen, J.: Pilot Studies with an Apparatus for Automatic Bacteriological Testing of Water.</i>	596
<i>Eine Pilotstudie mit einem Gerät zur automatischen bakteriologischen Wasseruntersuchung</i>	
<i>Labadie, J. et M. Doumbia: Dénombrement rapide des bactéries isolées des carcasses de boeuf, de porc et de mouton par une méthode à la résazurine.</i>	217
<i>Rapid Counting of Bacterial Flora Isolated from Carcasses of Beef, Pork and Sheep with a Resazurin Test</i>	
<i>Larsen, J. L. and P. Willeberg: The Impact of Terrestrial and Estuarial Factors on the Density of Environmental Bacteria (<i>Vibrionaceae</i>) and Faecal Coliforms in Coastal Water.</i>	308
<i>Der Einfluß des Festlandes und der Flußmündungen auf die Dichte der Umweltbakterien (<i>Vibrionaceae</i>) und der fäkalen Coliforme in Küstengewässern</i>	

Mecke, P.: Die Desinfektion und Sterilisation thermolabiler Instrumente mit gasförmigem Formaldehyd.	529
Disinfection and Sterilization of Thermolabile Instruments by Gaseous Formaldehyde	529
Metz, H. und E. Sonnabend: Bakteriologische Untersuchungsergebnisse an den Arbeitsplätzen in der Zahnerhaltung sowie Forderungen und Empfehlungen zur Praxishygiene.	
Bacteriological Analyses of Dental Units Used in Conservative Dentistry: Results, Requirements and Recommendations for Hygiene in the Dental Practice	496
Michel, R. und H.-M. Just: Acanthamoeben, Naeglerien und andere freilebende Amöben in Kühl- und Spülwasser von Zahnbehandlungseinheiten.	
Acanthamoebae, Naegleriae and Other Free-Living Amoebae in Cooling and Rinsing Water in Dental Treatment Units	56
Möse, J. R., K. P. Pfeiffer, J. Eder und R. Lazar: Über die Krebssterblichkeit in kleinen Regionen mit unterschiedlichen Strukturen und lufthygienischen Gegebenheiten.	
Study of Cancer Mortality in Smaller Regions with Different Structures and Varying Conditions of Air Quality	281
Moldenhauer, D.: Quantitative Evaluation of the Effects of Disinfectants Against Viruses in Suspension Experiments.	
Quantitative Bewertung der Wirksamkeit von Desinfektionsmitteln gegen Viren im Suspensionsversuch	544
Mueller, R. L., H.-J. Hagel, G. Greim, H. Ruppin und W. Domschke: Dynamik der endogenen bakteriellen Nitritbildung im Magen. 1. Mitteilung: Verlaufsbeobachtung am Menschen unter natürlichen Bedingungen.	
The Dynamics of Endogenous Bacterial Nitrite Formation in the Stomach. 1. Communication: Follow-up Studies in Humans Under Natural Conditions	381
Mueller, R. L. und U. Volkamer: Badekappen und die Keimabgabe des Kopfhaares. Bathing-caps in the Germ-rate of Human Scalp Hairs	324
Notermans, S., C. Heuvelman, H. Beckers, and T. Uemura: Evaluation of the ELISA as Tool in Diagnosing <i>Clostridium perfringens</i> Enterotoxins.	
Beurteilung des ELISA-Verfahrens zum Nachweis von <i>Clostridium perfringens</i> -Enterotoxinen	225
Pfeiffer, I.: Die Verwendung des Lymphozyten-Nucleolar-Tests bei gruppendiagnostischen Untersuchungen in der Umwelthygiene.	
The Use of the Lymphocyte Nucleolar Test for Group Diagnostic Investigations in Environmental Hygiene	397
Pfeiffer, E. H. und H. Kunte: Das Verhalten von polzyklischen, aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) in mit Müll-Klärschlamm-Kompost gedüngten Böden. I. Freilanduntersuchungen.	
The Fate of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAH) in Soil Treated with Sewage Sludge-Garbage Compost. I. Field Investigations	566
Pfeiffer, E. H. und H. Kunte: Das Verhalten von polzyklischen, aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) in mit Müll-Klärschlamm-Kompost gedüngten Böden. II. Laborversuche.	
The Fate of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAH) in Soil Treated with Sewage Sludge-Garbage Compost. II. Laboratory Experiments	574

<i>Schomburg, I. und H. E. Müller: Über die Bedeutung Antibiotika-bildender Mikroorganismen bei der biologischen Abwasserklärung.</i>	
<i>The Role of Microorganisms Producing Antibiotics in the Biological Wastewater Treatment</i>	162
<i>Schubert, R. und F. Helm: Herstellung und Eigenschaften chlorungsvorgeschädigter <i>P. aeruginosa</i>-Suspensionen.</i>	
<i>Preparation and Properties of Suspensions of <i>P. aeruginosa</i> Impaired by Chlorine Action</i>	449
<i>Spicher, G. und U. Borchers: Welche Länge und lichte Weite soll der Testkörper für die mikrobiologische Wirksamkeit von Formaldehyd-Gassterilisationsverfahren besitzen?</i>	
<i>What Should be the Length and Inner Diameter of a Test Piece for Microbiological Testing of Formaldehyde Gas Sterilization Procedures?</i>	457
<i>Spicher, G. und J. Peters: Wieviele Bioindikatoren müssen geprüft werden, um eine verlässliche Auskunft über die Resistenz der Bioindikatoren zu erhalten?</i>	
<i>How Many Biological Indicators Have to be Tested to Make a Reliable Statement as to their Resistance?</i>	365
<i>Staib, F. and J. Schulz-Dieterich: <i>Cryptococcus neoformans</i> in Fecal Matter of Birds Kept in Cages – Control of <i>Cr. neoformans</i> Habitats.</i>	
<i><i>Cryptococcus neoformans</i> in Fäkalien im Käfig gehaltener Vogelarten – Bekämpfung von <i>Cr.-neoformans</i>-Standorten</i>	179
<i>Truckenbrodt, R., L. Winter und K. H. Schaller: Die Beeinflussung verschiedener Elemente im menschlichen Blut durch berufliche Bleiexposition. Zur in vivo Beeinflussung der Calcium-, Cadmium-, Eisen-, Kupfer-, Magnesium-, Mangan- und Zinkkonzentrationen im menschlichen Vollblut, Erythrozyten und Plasma.</i>	
<i>The Influence of Occupational Lead-Exposure on Various Elements in Human Blood. About In-Vivo Influences on Cadmium-, Calcium-, Iron-, Copper-, Magnesium-, Manganese- and Zinc-Levels in Human Blood, Erythrocytes and Plasma</i>	187
<i>Vitali, R., A. Amici, S. Crupi, A. Minelli, and V. Mastrandrea: Incidence of Childhood Cancer in the Province of Perugia (Italy).</i>	
<i>Inzidenz von Krebs bei Kindern in der Provinz Perugia (Italien)</i>	300
<i>Voordie, H. van de, G. Reybrouck, P. van Dijck, and M. J. Vranckx: The Choice of Fungi as Test Organisms in Disinfectant Testing.</i>	
<i>Pilze als Testorganismen bei der Prüfung von Desinfektionsmitteln</i>	125
<i>Vutuc, Ch. und B. Gredler: Analyse der Entwicklung der Magen-, Darmkrebssterblichkeit in Österreich.</i>	
<i>Cancer of the Stomach, Colon and Rectum: Analysis of Mortality Trends in Austria</i>	586
<i>Wewalka, G., W. Koller, M. Rotter, G. Wagner und T. Riel: Untersuchungen zur Beurteilung von Verfahren für die Vaginaldesinfektion.</i>	
<i>Investigations to Evaluate Procedures for Vaginal Disinfection</i>	555
<i>Zober, A.: Lärm – Belastung in der Arbeitswelt und Umwelt.</i>	
<i>Noise as an Important Stress Factor in Occupational and Other Environments</i>	1
<i>Zober, A., K. Kick, K. H. Schaller, B. Schellmann und H. Valentini: Untersuchungen zum Nickel- und Chrom-Gehalt ausgewählter menschlicher Organe und Körperflüssigkeiten.</i>	
<i>“Normal Values” of Chromium and Nickel in Human Lung-, Kidney-, Blood- and Urine Samples</i>	80